*М.И. Беленкова*
*МГИМО МИД России*

# ПРАКТИКА ПРИМЕНЕНИЯ МУЛЬТИМЕДИЙНЫХ И ТРАДИЦИОННЫХ СРЕДСТВ ОБУЧЕНИЯ В ПРЕПОДАВАНИИ РКИ ПО СПЕЦИАЛИЗАЦИИ ТЭК В РАМКАХ МАГИСТРАТУРЫ ДВОЙНОГО ДИПЛОМА

**Аннотация**

В статье рассмотрена практика применения мультимедийных и традиционных средств обучения в преподавании русского языка как иностранного по специализации ТЭК в рамках магистратуры двойного диплома; проанализированы учебные возможности мультимедийных методов обучения; отмечены преимущества использования мультимедийного метода обучения РКИ по сравнению с традиционным обучением.

**Ключевые слова:** Арктика, топливно-энергетический комплекс, РКИ, коммуникация, язык специальности.

Международный институт энергетической политики и дипломатии (МИЭП) МГИМО МИД России — единственный в России и мире учебный центр, осуществляющий подготовку уникальных востребованных специалистов в области энергетической дипломатии и международного энергетического сотрудничества. С учетом специфики профиля подготовки специалистов в этой области в МИЭП созданы международные магистерские программы двух дипломов, реализуемые в партнерстве с ведущими университетами и бизнес-школами Германии, Италии и Норвегии.

Студенты российско-норвежской, российско-итальянской и российско-германской магистратур проходят обучение по программе «Русский язык как иностранный» (РКИ). Главной целью большинства иностранных студентов является приобретение и совершенствование знаний по русскому языку в сфере профессиональной деятельности для их дальнейшей работы в российских и совместных с иностранными партнерами нефтегазовых компаниях.

В процессе обучения РКИ в качестве основного учебного материала для магистрантов МИЭП используется учебное пособие «Россия и мир. Не только о

нефти и газе» (авторы М.О. Чичина, М.И. Беленкова), которое включает в себя не только упражнения, задания и тексты по тематике нефтегазового комплекса, но и фонограммы учебных фильмов. Основной целью данного пособия является обучение языку специальности, формирование у студентов и магистрантов коммуникативной компетенции, достаточной для общения в профессиональной сфере деятельности.

Иностранные студенты проявляют особый интерес к занятиям, на которых они участвуют в коммуникации на темы, связанные с профессией. Знания, полученные на уроках «Язык специальности», помогают иностранным магистрантам во время прохождения практики в нефтегазовых компаниях, в будущей профессиональной деятельности, в общении с русскими коллегами.

Развитие современного российского образования связано с обновлением методики обучения РКИ. В последние время широкое распространение получили мультимедийные средства обучения, которые эффективно влияют на познавательную мотивацию студентов, повышают качество учебного процесса, открывают новые возможности в организации учебного процесса. Использование учебных ресурсов интернета, просмотр учебных, документальных и художественных фильмов, использование информации новостных сайтов российских СМИ, являются не только полезным и эффективным, но и необходимым средством обучения, так как развивают лингвистические, коммуникативные и социокультурные компетенции студентов.

Проанализируем методику работы на занятиях по РКИ с использованием мультимедийных и традиционных средств обучения на примере текста «Арктика – полярный приз» и документального фильма «Полярный приз». Тема «Арктика» предложена авторами учебного пособия «Россия и мир. Не только о нефти и газе» неслучайно. С каждым годом значимость этого северного региона продолжает возрастать. Уже не только страны-члены Арктического совета интересуются им, но и многие другие страны: КНР, Сингапур, Япония.

Просмотр фильма «Полярный приз» предваряет чтение текста урока «Арктика – полярный приз» и выполнение предтекстовых, притекстовых и послетекстовых заданий. Чтение текста и изучение лексики, связанной с ТЭК и Арктикой, способствуют повышению уровня лингвострановедческой и профессиональной компетенции иностранных студентов, пробуждают интерес студентов к изучению истории России, задействуют фоновые знания в учебном процессе.

Работа с текстом «Арктика – полярный приз» разделена на четыре этапа.

**Первый этап:** выявление знаний студентов об Арктике. Обучающимся предлагается выполнить тематический тест, в котором надо выбрать слово или словосочетание, обозначающее правильный ответ.

**Второй этап** включает предтекстовые задания, направленые на обогащение словарного запаса, использование в письменной и устной речи изучаемой лексики. Для облегчения понимания смысла новых русских слов лексический минимум урока (учебный словарь) переведен на английский, немецкий, итальянский и испанский языки. Приведём примеры заданий:

*Задание 1. Прочитайте и выучите новые слова*

**царство льдов** – the Kingdom of ice; Eis Reich; regno di ghiaccio; reino de hielo;

**приковать внимание** – to put one’s attention; erfassen die Aufmerksamkeit; catturare l'attenzione; captar la atención;

**гигантская кладовая** – huge pantry; eine riesige Speisekammer; una dispensa gigante; una despensa gigante;

**гонка за лидерство** – race for the leadership; Rennen um die Führung; corsa per la leadership; carrera por el liderazgo;

*Задание 2. Прочитайте словосочетания и обратите внимание на слова и словосочетания, близкие по значению*

1) Приковать внимание – привлечь внимание, заставить слушать.

2) Получить лакомый кусок "пирога" – получить что-то хорошее или получить выгоду.

3) Гонка за лидерство – борьба за лидерство, борьба за первое место

4) Становится "жарко" – ситуация осложняется.

5) Ставить под угрозу – подвергать опасности.

*Задание 3. Составьте словосочетания из существительных и прилагательных. В случае затруднения обратитесь к словарю*

| | |
|---|---|
| кладовая | глобальный |
| экобаланс | гигантский |
| льды | хрупкий |
| потепление | полярный |
| богатства | вечный |

*Задание 4. Составьте словосочетания со следующими глаголами и существительными. Обратите внимание на глагольное управление*

| | |
|---|---|
| Предусмотреть (что?) | защита |
| Признать (что?) | преимущество |
| Распоряжаться (чем?) | имущество |
| Владеть (чем?) | Арктика |
| Доверять (кому?) | страны |

*Задание 5. Переведите эти образные выражения на родной язык*

1) Вечные льды таят сюрпризы – Арктика бывает непредсказуемой, имеет свои тайны.

2) Арктика – новый Клондайк – Арктика – богатая ресурсами земля.

3) Триумф человеческого духа – победа человеческого духа.

4) Разделить радость успеха – порадоваться успеху.

5) Арктика для России – щит и меч – Арктика для России и защита, и важный стратегический ресурс.

**Третий этап:** работа с текстом (чтение и анализ текста, фрагментарное осмысление содержания текста).

*Задание 6. Прочитайте текст*

АРКТИКА – ПОЛЯРНЫЙ ПРИЗ

(фрагмент текста)

«Арктика. К этому царству льдов приковано внимание ведущих мировых держав. Здесь находится последняя гигантская кладовая природных ресурсов.

Каждый из претендентов на полярное богатство хочет получить свой лакомый кусок "пирога".

В гонке за лидерство люди забывают, что нарушить хрупкий экобаланс в Арктике – это значит приблизить гибель нашей цивилизации. Вечные льды стремительно тают. Как результат – глобальное потепление и природные катаклизмы. За последние полвека погибло 2,5 миллиона землян.

У северных границ нашей страны сегодня становится жарко. Быть может, мы вступаем в пору последнего передела мира. Нам говорят: "У России – баснословные богатства и огромная территория – надо делиться!" Делиться чем? Своей землёй, ресурсами? Ставить под угрозу свою безопасность? Арктика для России – это щит и меч. А пока гонка набирает темп: уже идёт подсчёт огромных дивидендов от промышленного использования Арктики. Каждый из участников этой гонки хочет оказаться в лидерах. Вся интрига в том, по какому сценарию пойдёт схватка за полярный приз.»

Чтение текста сопровождается заданиями, которые способствуют пониманию отдельных частей текста и восприятию текста в целом.

*Задание 7. Обсудим информацию.*

*Задание 8. Ответы на вопросы.*

1) Где находится гигантская кладовая природных ресурсов?

2) Что называют многие державы "лакомым пирогом"?

3) Почему нельзя нарушать хрупкий экобаланс в Арктике?

4) Какие последствия таяния льдов происходят в Арктике?

5) Чем является Арктика для России?

6) Почему Арктику называют "полярным призом"?

**Четвертый этап.** Целью работы является проверка степени усвоения содержания прочитанного: студенты отвечают на предложенные вопросы, демонстрируя владение лексикой урока и приобретенные фоновые знания об Арктике, участвуют в диалоге и полилоге. В организации подобной работы помогают послетекстовые задания.

*Задание 9. Как бы вы названия этот текст. Обоснуйте свой ответ.*

*Задание 10. Ответьте на вопросы по тексту:*

1) Кому, по мнению Артура Чилингарова – спецпредставителя президента РФ по международному сотрудничеству в Арктике и Антарктике, принадлежит хребет Ломоносова?

2) Сколько, по данным ООН, миллиардов тонн нефти залегает в Арктике?

3) Какое мнение у некоторых западных партнёров по поводу Северного морского пути?

4) Каково мнение Посла по особым поручениям Антона Васильева о сотрудничестве в Арктике?

*Задание 11. Посмотрите фотографии и картинки из интернета. Что на них изображено?*

В этом задании используется наглядный материал – фотографии и картинки из интернета. Студенты должны, как можно более полно и точно, описать увиденное.

*Задание 12. Подготовьте небольшой рассказ об Арктике.*

*Задание 13. Посмотрите документальный фильм «Полярный приз» (Россия, 2014 г.).*

Преподаватель предлагает студентам перейти к работе над фильмом «Полярный приз».

Работа с фильмом «Полярный приз» состоит из трех этапов.

**Первый этап:** подготовка к просмотру. Готовясь к просмотру, студенты читают и анализируют лексический и страноведческий комментарий, читают фонограмму фильма.

**Второй этап:** работа во время просмотра фильма. На этом этапе предусматривается выполнение студентом двух учебных задач.

*Первая задача*: первичное аудирование. Студент должен воспринять общую информацию прослушанного фрагмента, затем связно и логично изложить смысл звучащего текста.

*Вторая задача*: повторное аудирование. Используется покадровый просмотр с целью более детального усвоения студентами информации. Этот этап предполагает обсуждение микротем отдельных сюжетов фильма. Задача

состоит в том, чтобы как можно более точно и полно передать услышанное, используя лексику урока. Использование стоп-кадра помогает уточнить значение слов, так как проверка понимания значения лексемы происходит путем ее соотнесения с изображением или действием.

**Третий этап**: работа после просмотра. Сюда входит выполнение студентами различных заданий и упражнений с целью контроля степени понимания содержания фильма. Обучающимся предлагается ответить на вопросы, составить собственные вопросы к тому или иному фрагменту фильма, написать письменный пересказ отрывка звучащего текста и т.д.

На этом этапе развиваются коммуникативные способности студентов, расширяется их кругозор, увеличивается лексический запас, совершенствуются основные умения и навыки в области аудирования, чтения, письма и говорения.

Таким образом, можно сделать вывод, что сочетание традиционной методики преподавания РКИ с использованием методики работы с учебно-познавательными ресурсами интернета и учебными фильмами расширяет возможности преподавателя в более короткий срок обучить студентов коммуникации в профессиональной сфере, увеличить информационный объем знаний.

## Список литературы

1. Беленкова М.И. Особенности методики преподавания русского языка для иностранцев, обучающихся в рамках магистратур двойного диплома на английском языке // Актуальные проблемы преподавания русского языка как иностранного в вузе. Материалы Третьей международной научно-методической конференции. Москва, МГИМО (У) МИД России (19-20 февраля 2014 года). – М.: МГИМО Университет, 2014. – С. 178-185.

2. Иванова А.А., Лаврова О.В. Образовательное значение просмотра художественных фильмов в практике преподавания РКИ / А.А. Иванова, О.В. Лаврова. – Проблемы современного педагогического образования. – Ялта. - № 62-1, - 2019. – С. 124-127.

3. Ломакина О.В. Применение мультимедийных технологий на занятиях в дополнительном образовании // Современное технологическое образование: материалы V Регионального научно-практического семинара (Комсомольск-на-Амуре, 19.11.2020) / Под ред. Е.С. Аслановой. – Комсомольск-на-Амуре: АмГПГУ, 2020. С. – 34-40.

4. Толстова, Н. Н. Пример использования короткометражных фильмов на занятиях по русскому языку как иностранному / Н. Н. Толстова. — Молодой ученый. — 2017. — № 11 (145). — С. 493-497.

5. Чичина М.О., Беленкова М.И. Россия и мир: не только о нефти и газе: учебное пособие для изучающих русский язык как иностранный / М.О.Чичина, М.И.Беленкова; Моск. Гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностр. дел Рос. Федерации, каф. Междунар. проблем ТЭК им. Акад. Н.П. Лаверова, каф. Рус. яз. для иностранных учащихся. – Москва: МГИМО-Университет, 2018. – 278 с.

**Marina Belenkova**

## THE PRACTICE OF USING MULTIMEDIA AND TRADITIONAL TEACHING TOOLS IN TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN THE SPECIALIZATION OF THE FUEL AND ENERGY SECTOR IN THE FRAMEWORK OF A DOUBLE DEGREE MASTER'S PROGRAMM

**Abstract**

The article examines the practice of using multimedia and traditional teaching tools in teaching Russian as a foreign language in the specialization of the fuel and energy complex within the framework of the double degree master's program; the educational capabilities of multimedia teaching methods are analyzed; the advantages of multimedia teaching methods' of Russian as a foreign language as compared with traditional teaching are noted.

**Keywords:** Arctic, fuel and energy complex, Russian as a foreign language, communication, specialty language.

**Сведения об авторе:**

Беленкова Марина Игорьевна, преподаватель, МГИМО МИД России, Москва, Россия; e-mail: m.i.belenkova@my.mgimo.ru